

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Zentrales Sekretariat

CH-3003 Bern

Tel. +41 58 322 97 31

Fax +41 58 322 96 20

Email: zs.kanzlei@parl.admin.chwww.parlament.ch

Stand: 12.11.2021

Wintersession 2021**Session d'hiver 2021****Sessione invernale 2021**

Fristen für die Einreichung von Einzelanträgen (**Kategorie IV**)
 Délais pour le dépôt de propositions individuelles (**catégorie IV**)
 Termini per la presentazione delle proposte individuali (**cat. IV**)

Geschäft/Objet /Oggetto			Vorgesehen am Prévu le Previsto il	Frist Délai Termine
21.064	ns	Zweites Massnahmepaket zur Unterstützung des öffentlichen Verkehrs in der Covid-19-Krise (KVF) Deuxième paquet de mesures de soutien pour les transports publics durant la crise du COVID-19 (CTT) Deuxième paquet de mesures de soutien pour les transports publics durant la crise du COVID-19 (CTT)	30.11.2021	29.11.2021 15.00 Uhr
21.039	n	Personenbeförderungsgesetz. Änderung (KVF) Loi sur le transport de voyageurs. Modification (CTT) Legge federale sul trasporto di viaggiatori. Modifica (CTT)	30.11.2021	29.11.2021 19.00 Uhr
21.041	sn	Voranschlag 2022 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2023-2025 (FK/KVF) Budget 2022 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2023-2025 (CdF/CTT) Preventivo 2022 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2023-2025 (CdF/CTT)	01.12.2021	30.11.2021 13.00 Uhr
21.042	sn	Voranschlag 2021. Nachtrag II (FK) Budget 2021. Supplément II (CdF) Preventivo 2021. Aggiunta II (CdF)		
21.066	sn	Covid-19-Gesetz. Änderung (Verlängerung von einzelnen Bestimmungen) (SGK) Loi Covid-19. Modification (prorogation de certaines dispositions) (CSSS) Legge COVID-19. Modifica (proroga di alcune disposizioni) (CSSS)	02.12.2021	01.12.2021 15.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il	Frist Délai Termine
16.312	s	Kt. Iv. TG. Ergänzung von Artikel 64a des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung betreffend Vollstreckung der Prämienzahlungspflicht der Versicherten (SGK) Iv. ct. TG. Exécution de l'obligation de payer les primes. Modification de l'article 64a de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (CSSS) Iv. ct. TG. Complemento all'articolo 64a della legge federale sull'assicurazione malattie concernente l'esecuzione dell'obbligo di pagare i premi da parte degli assicurati (CSSS)	02.12.2021 01.12.2021 19.00 Uhr
21.062	n	Ausfallsichere Rechenleistung und erforderliche Transformation der IKT des MeteoSchweiz. Verpflichtungskredit (FK) Sécurisation de la puissance de calcul et transformation afférente des TIC de MétéoSuisse. Crédit d'engagement (CdF) Infrastruttura di calcolo a prova di guasto e per la trasformazione necessaria delle TIC di MeteoSvizzera. Credito d'impegno (CdF)	02.12.2021 01.12.2021 19.00 Uhr
21.401	s	Pa. Iv. RK-SR. Anpassung der Ressourcen des Bundesstrafgerichtes (RK) Iv. pa. CAJ-CE. Adaptation des ressources du Tribunal pénal fédéral (CAJ) Iv. pa. CAG-CS. Adeguamento delle risorse del Tribunale penale federale (CAG)	06.12.2021 02.12.2021 13.00 Uhr
21.031	n	ZEMIS. Verpflichtungskredit (SPK) SYMIC. Crédit d'engagement (CIP) SIMIC. Credito d'impegno (CIP)	06.12.2021 02.12.2021 13.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il	Frist Délai Termine
21.036	n	Verordnung über das System FADO. Übernahme und Umsetzung und Bundesgesetz über die polizeilichen Informationssysteme des Bundes. Änderung (RK) Règlement relatif au système FADO. Approbation et mise en oeuvre et loi fédérale sur les systèmes d'information de police de la Confédération. Modification (CAJ) Regolamento sul sistema FADO. Approvazione e attuazione e legge federale sui sistemi d'informazione della polizia della Confederazione. Modifica (CAG)	06.12.2021 02.12.2021 13.00 Uhr
20.089	n	BVG-Reform (SGK) Réforme LPP (CSSS) Riforma della LPP (CSSS)	07.12.2021 06.12.2021 15.00 Uhr
21.030	s	Sportanlagen von nationaler Bedeutung. Finanzhilfen (NASAK 5) (WBK) Installations sportives d'importance nationale. Aides financières (CISIN 5) (CSEC) Impianti sportivi di importanza nazionale. Aiuti finanziari (CISIN 5) (CSEC)	08.12.2021 07.12.2021 13.00 Uhr
20.062	s	Kollektivanlagengesetz. Limited Qualified Investor Fund (L-QIF) (WAK) Loi sur les placements collectifs. Limited Qualified Investor Fund (L-QIF) (CER) Legge sull'investimenti collettivi. Limited Qualified Investor Funds (L-QIF) (CET)	09.12.2021 08.12.2021 13.00 Uhr
21.054	n	PUBLICA-Gesetz. Änderung (SPK) LPUBLICA. Modification (CIP) Legge su PUBLICA. Modifica (CIP)	09.12.2021 08.12.2021 13.00 Uhr
21.032	s	Entsendegesetz. Änderung (WAK) Loi sur les travailleurs détachés. Modification (CER) Legge sui lavoratori distaccati. Modifica (CET)	14.12.2021 13.12.2021 19.00 Uhr



Geschäft/Objet /Oggetto		Vorgesehen am Prévu le Previsto il	Frist Délai Termine
21.044	n Keine Massentierhaltung in der Schweiz (Massentierhaltungsinitiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf (WAK) Non à l'élevage intensif en Suisse (initiative sur l'élevage intensif). Initiative populaire et contre-projet direct (CER) No all'allevamento intensivo in Svizzera (Iniziativa sull'allevamento intensivo). Iniziativa popolare e controprogetto diretto (CET)	14.12.2021	13.12.2021 19.00 Uhr
21.061	n Militärgesetz und Armeeorganisation. Änderung (SiK) Loi sur l'armée et l'organisation de l'armée. Modification (CPS) Legge militare e dell'organizzazione dell'esercito. Modifica (CPS)	15.12.2021	14.12.2021 13.00 Uhr
21.034	s Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2020. Bericht (APK) Traités internationaux conclus en 2020. Rapport (CPE) Trattati internazionali conclusi nel 2020. Rapporto (CPE)	15.12.2021	14.12.2021 13.00 Uhr
21.037	n Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts (RK) Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome (CAJ) Corte penale internazionale. Emendamento allo Statuto di Roma (CAG)	15.12.2021	14.12.2021 13.00 Uhr



2. Volksinitiativen: Frist für die Rednerliste (Kategorie I) und für die Einreichung von Einzelanträgen

2. Initiatives populaires: Délai pour la liste des orateurs (catégorie I) et pour le dépôt de propositions individuelles

2. Iniziative popolare: Termini per la lista degli oratori (cat. I) e per la presentazione delle proposte individuali

Geschäft/Objet /Oggetto	Vorgesehen am Prévu le Previsto il	Frist Délai Termine
21.044 n Keine Massentierhaltung in der Schweiz (Massentierhaltungsinitiative). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf (WAK) Non à l'élevage intensif en Suisse (initiative sur l'élevage intensif). Initiative populaire et contre-projet direct (CER) No all'allevamento intensivo in Svizzera (Iniziativa sull'allevamento intensivo). Iniziativa popolare e controprogetto diretto (CET)	14.12.2021	13.12.2021 19.00 Uhr